

Scueele Furlane

Editôr e proprietari: Societât Filologjiche Furlane, Udin

"PIFANIE UN PÎT DI STRIE"

Une scuele responsabile che e sa ce fâ e dulà lâ



In chest moment dal an che il solstizi di Unvier al è apene passât e il soreli al cres ogni dî, sfantant il scûr a planc ma cence padin, par fevelâ dal stât di atuazion de leç 482/1999 tes scuclis al è naturâl doprâ la metafore

dal solstizi, che e je inlidrisade ancje te culture popolâr furlane.

Par fâle curte e dîle dute: forsit lis piês disgraciis a son za finidis e te scuele si tache a viodi cualchi inversion di tindince pal insegnament de lenghe e de culture furlane, che aromai a àn un *status* di tutele costituzionâl e juridic ben definît.

L'inseriment dal furlan tal curriculum scuclastic al varès di jessi (o dopri il condizionâl par prudence) ogjet di deliberazions precis dai orghins colegjâi, sedi cuant che al scomence l'an scuclastic che dilunc dal an, soredut par une cuistion di competence professionâl dai dirigjents e dai docents, ma ancje di competence juridiche di chei altris orghins deliberatîfs des scuclis.

In chest moment o vuest lassâ stâ lis responsabilitâts ogjetivis di dirigjents, docents e orghins colegjâi, sedi come omissions che come aplicazion falade o impropie de leç di tutele (si podarà fevelâ di chest, in mût aprofondît, intun altri

moment). O ai miôr cjalâ ce che di bon si fâs pal inseriment des lenghis minoritariis te scuele. No son plui alibis par nissun: il cuadri juridic al è definît e ancje lis competencis. Duncje lis responsabilitâts di atuazion des normis pal insegnament dal furlan a son claris e vincolantis sul plan de professionalitât de scuele, che no à plui di savorâ insigurescis e inciertecis, ma ur à di dâ rispuestis concretis ai arlêfs, aes fameis, al contest culturâl e sociâl dal teritori.

La capacitât organizative e regolamentâr de scuele, ma ancje la declinazion dal curriculum midiant dal plan de ufierte formative, a jentrin drenti te autonomie che i ven ricognossude, a son part de funzion che i da la leç, ven a stâi chê di meti in vore il procès formatîf e di aprediment par ducj i citadins che a son in etât di lâ a scuele. In chest cuadri, la scuele no pues sghindâ i siei compits primaris e la societât, scomençant cu lis fameis e il teritori, e à di domandâi cont, e la scuele e à di rispuindi in mût trasparint, esaustîf e precîs.

Il furlan al da une man ancje a la inovazion

I sfuarçs che a àn fat la Societât Filologjiche Furlane, la Direzion Scuclastiche Regjonâl dal Friûl Vignesie Julie, la ARLEF e i ents teritoriâi e locâi a son daûr a dâ i prins risultâts, ancje

(al va indevant a pagj. 2)



TABELE

"PIFANIE UN PÎT DI STRIE"	1
UNE SCUERE PAL FRIÛL	4
DI CE ÀNO BISUGNE LIS SCUERIS PAR INSEGNÂ IL FURLAN?	5
INSEGNÂ LA MARILENGHE, PARCÈ NO TES SCUERIS SUPERIÔRS?	6
UNITÂT TE DIVERSITÂT	8
CLAPS, TIERE, AGHE E ARBUI PAR FEVELÂ LA MARILENGHE CUI FRUTS.....	10
LA FORMAZION DAI INSEGNANTS CU LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE	12
TE SACOCE DE SCUERE	13
SEGNALAZIONS	14-15
ZORNADE MONDIÂL DE LENGHE MARI	15
LIS STORIIS DI TONI	16

tal sens di savorâ une cussience pedagogjiche inovative, veicolade dal furlan, propit par vie dal impat potenzialmentri dirompent che i contignûts gnûfs a àn su lis prassis didaticis.

Tornant ae metafore dal solstizi, mi pâr che o sin cualchi pas plui indenant che no za doi o trê agns. Come che e dîs la detule furlane: *Nadâl un pît di gjâl, prin da l'an un pît di cjan, Pifanie un pît di strie.*

In gracie des iniziativis di formazion iniziâl e continuade dai docents, che a son un dai progjets pe scuele plui impuartants de S.F.F. e che a vegnin descritis ancje in chest numar di *Scuele Furlane*, a saltin fûr progrès, massime in tiermins di consapevolece.

Vealore che al rive il *pît di strie* de glotodidatiche dal furlan, che un pôc a la volte e rive te scuele, come la cjalce de Befane, in gracie dai sfuarçs di docents brâfs e motivâts che a àn cirût e a cirin un sens pal lôr lavôr te scuele, midiant di chê formazion continue che, come che al sucêt pai bogns professioniscj, no finîs mai, ancje tal cjamp de lenghistiche.

Il teritori come tesaur

In plui dal tesaur scuindût tes risorsis enormis che il teritori al met a disposizion de scuele (come la lenghe, la culture e lis tradizions, lis evidencis ambientâls, paisagjisticis e architetonichis), i docents a stan scuvierzint che chês robis che fin a cualchi an indaûr a vignivin sbeleadis e ignoradis par lâ daûr dome dai libris di test (che a jerin dispès, par no dî simpri, astrats, impersonâi, fintremâi imprecîs e falâts te definizion des realtâts locâls, come che si à vût viodût ancje tes falopis di cualchi impuartante cjase editoriâl di libris pe scuele) a son invezit la sostance e la fonde di une culture personâl che no je dome ripeti un formulari, a son il pont di partence par rivâ a capî un pôc a la volte altris lenghis, altris realtâts, altris dimensions nazionâls, europeanis e internazionâls de cognossince umanistiche e sientifiche.

Proget inmaneât de

Societât
Filologjiche
Furlane



Societât
Filologica
Friulana

Vie Manin, 18 - 33100 Udin
Tel. 0432 501598 - Fax 0432 511766
info@filologicafriulana.it
www.filologicafriulana.it

Cul jutori de



Provincia di Udine
Provincie di Udin

Servizi Promozion des identitâts,
ai sens des LL. RR. 1/2006 e 24/2006

Suplement al n. 1/2 - 2013 de riviste "Sot la Nape"

Autorizazion dal Tribunâl di Udin dai 22.5.1982 n. 12/82

Diretôr responsabil: Giuseppe Bergamini

*Us plasial Scuele Furlane? Us plasaressial scrivi alc sui progjets
e lis ativitâts de vuestre scuele? Mandaitnus i vuestris parês
e lis vuestris propuestis a:*

Societât Filologjiche Furlane - Comission scuele

Vie Manin 18, 33100 Udin - Tel. 0432 501598, Fax 0432 511766
eventi@filologicafriulana.it



Il vœit impersonâl dai tescj al oblee a cirî la materie vive tal concerti dal savê, a tirâsi sù lis manîs, a jentrâ te vivarositât des robis che a àn il savôr antîc di une vite autentiche e no di un struc di strucs o di un scheme di schemis predefinîts in altrò.

Daûr di ce che a disin lis ultims scuviertis de psicologia cognitive, de neurologjie e de biologia de etât dal svilup, des metodologjîs plui acreditadis pal apreniment globâl midiant di ducj i sens, e dal apreniment plurim adatât aes diversis formis dal *intelligere*, come che al à dimostrât Howard Gardner in *Formae mentis. Saggio sulla pluralità dell'intelligenza* (Milan, 1987), une didattiche vecje e incussiente che e va indenant in mût impersonâl e fâs dam, no rispuint plui aes dibisugnis de persone e de societât.

Cognossi la pluralitât des inteligjencis e educâ i sintiments: la gnove sfide pai docents

Ma, par pronte, il model scuelastic che al ignore la educazion de inteligjence e de competence emotive (ce isal plui eficient, emotivamentri, des peraulis de lenghe mari?) al ven metût in crisi propit dal fat che al à di confrontâsi cuntune lenghe vive come il furlan, une lenghe che come dutis lis lenghis vivis no je facile di catalogâ e di imbalsamâ, che e je siora di colôrs, di eficacie espressive e di sugjestions che i ufrissin une pussibilitât di insiorament ancje ae didattiche comparade di chês altris lenghis che si studiin a scuele.

Chest numar di *Scuele Furlane* al vûl jessi une sorte di riclam ae responsabilitât par ducj: pes fameis e pes scuclis prin di dut, cun docents e dirigjents professionalmentri ae altece de lôr funzion, ma ancje pai orghins che a àn di dâ cuadris di riferiment normatîf simpri plui lizêrs e precîs, imprescj di lavôr, risorsis umanis, culturâls e economichis adeguadis ae situazion *hic et nunc* de scuele furlane.



Il pignarûl di Molmentêt di Nimis.

Il “mac di San Zuan” de scuele furlane

O volarès ancje fâ partî su chest sfuei une selezion di rosis, une sorte di *mac di San Zuan* de scuele furlane, par meti adun lis esperiencis plui bielîs di insegnament de lenghe furlane tes scuclis, sedi ta chês dal oblic, che a àn di inserî il furlan tal lôr curriculum, che ta chês secondariis superiôrs, che no son vincoladis dai programs ma de lôr funzion di organisims vîfs di indagjin e di conession culturâl cul teritori.

Mi auguri ancje che, cu la presentazion dal ordin dal di che al è stât fat bon ai 14 di Dicembar dal 2013 dal Consei Gjenerâl de Societât Filologjiche Furlane, in viste des iscrizions al prossim an scuelastic, si vedi dât un riclam (e no dome un riclam) par une aplicazion corete e efficace de leç a ducj chei che a àn a cûr pardabon, plui inlà dai oblics burocratics, l'amôr pe lôr tiere, pe sô culture e pe sô lenghe, che e je l'element principâl de culture e che al è indispensabil par capîle.

Pierino Donada

Coordenadôr de Comission Scuele de SFF

UNE SCUELE PAL FRIÛL

Il Consei gjenerâl de Societât Filologjiche Furlane, clamât dongje a Udin ai 14 di Dicembar dal 2013, stant che la scjadence des iscrizions al gnûf an scuelastic e je dongje, al considere un dovê clamâ la atenzion des fameis dai arlêfs, des istituzions scuelastichis e dai orghins aministratîfs e decisionâi dai ents teritoriâls locâi (Comuns, Provinciis, Region) su la impuartance de opzion dal insegnament curicolâr de lenghe e de culture furlane, inte suaze des sieltis de ufierte formative.

In particolâr bisugne ricuardâ che la sielte de lenghe furlane, inte scuele de infanzie e dal oblic, dentri dal plan di studi, e devente ancje, oltri che une sielte di amôr e di rispiet pal propri teritori e la sô civiltât milenarie, un at necessari di comprension de realtât atuâl midiant de cognossince e la pratiche de lenghe furlane intun contest di tradizions popolârs plurimis.

Te sensibilitât che e caraterize di simpri la Societât Filologjiche Furlane par une lenghe e une culture che, ancje su la fonde de legjislazion statâl e regionâl, no puedin jessi ignoradis di nissun, e soredut de scuele, si riclamin ancje lis responsabilitâts dai orghins colegjâi e dai dirigjents, oltri che dai docents de scuele, che a àn il compit di dâ atuazion a lis disposizions de normative in vore in materie di insegnament, esaustîf, professionalmentri atuât e sostignût, de lenghe e de culture furlane tal reâl plan di stude des scuelis, risiervant al furlan la stesse dignitât ricognossude a chês altris lenghis e culturis insegnadis a scuele.

Cun chestis premessis il Consei gjenerâl al rinove ai Ents Locâi e in primis a la Region la domande di dâ atuazion, cun decision salde e tal rispiet de autonomie statutarie, a dutis chês iniziativas che a puedin favorî l'inseriment e l'insegnament tes scuelis des lenghis minoritariis de nestre region.

A chest proposit:

- viodûts i articui 3 e 6 de Costituzion de Republiche Taliane;
- viodût il Statût de Region Autonome Friûl Vignesie Julie;
- consideradis la leç 482/1999 e la leç regionâl 29/2007;
- tal rispiet de autonomie scuelastiche, cemût che e je previodude de normative in vore;
- marcant cun particolâr sodisfazion la grande adesion tra i gjenitôrs pal insegnament de lenghe furlane tes scuelis de infanzie e primariis,

AL DOMANDE

- che a vegnin definîts percors di certificazion des cognossincis in lenghe furlane dai docents, cul ricognossiment e la valutazion des competencis lenghistichis e glotodidatichis;
- che a vegnin definîts e metûts in vore prin pussibil percors permanents di prime formazion dai insegnants e cors di inzornament pai insegnants in servizi;
- la plene atuazion, inte suaze dal Plan di Ufierte Formative di ognidune des istituzions scuelastichis, de cuote di autonomie, che e je dal 20% des oris complessivis anuâls, di percors integrâts che a disvilupin, di un pont di viste plurilenghistic, il studi e la cognossince dal ambient e de culture furlane;
- la efetive aplicazion des proceduris di pre-iscrizion e adesion al insegnament de lenghe furlane di bande des Istituzions Scuelastichis;
- il ricognossiment dal Centri di ricercje, documentazion e produzion didatiche pe scuele furlane, atîf te Societât Filologjiche Furlane;
- il sosten a la produzion di materiâl didatic di cualitât pe scuele furlane.

Udin, ai 14 di Dicembar dal 2013



DI CE ÀNO BISUGNE LIS SCUE LIS PAR INSEGNÂ IL FURLAN?

**Al covente che istitûts e docents si metin in rê e bisugne
meti sù un centri di documentazion dai materiâi didatics**

Un sapont a la scuele: judâle a scuvierzi i vantaçs dal plurilenghisim

In chescj ultins doi agns o ai podût viodi cemût che si à inviât l'insegnament curicolâr de lenghe furlane tes scuelis di diviers ponts di viste.

Prime come Direttore di Staff de Direzion Istruzion de Region FVJ e cumò come Dirigente dal Istitût Comprensîf di Codroip. Prin di dut o vuei rilevâ i ponts di fuarce dal insegnament dal furlan, come l'ûs dal furlan tant che lenghe veicolâr di insegnament che e permet di aprofondî i contignûts, di scuvierzi potenzialitâts e lessic gnûf o dismetût (proverbis, espressions, vocabui specifics), in plui de oportunitât di un confront plurilenghistic e a une viertidure mentâl plui grande viers des dimensions culturâls, sedi pai arlêfs che pai docents.

Di fat la introduzion de lenghe furlane te programazion dal an scuolastic ur da un valôr in plui ai arguments che a vegnin tratâts, svilupant sedi tai fruts che tes fameis l'interès pe ricercje lenghistiche e culturâl, ancje midiant di un aument de motivazion e de partecipazion ae costruzion de didatiche. Si à ancje di rilevâ che l'insegnament dal furlan ur à dât ancje ai fruts no furlanofons la oportunitât di cognossi plui a fonts il teritori là che a vivin, promovint in chest mût la valorizazion dal patrimoni naturâl e antropic.

In gracie des gnovis disposizions normativis, la scuele e à cjapât plui consapevolece de impuartance dal insegnament dal furlan e e à podût meti a sisteme la dimension progetuâl. La presince di docents dentri de scuele che a àn competencis ricognossudis pal insegnament de lenghe furlane, iscris tal Elenc Regionâl, e favoris une programazion integrate, confronts plui intens tal consei di intersezion/interclasse e une organizazion flessibile des ativitâts.

Un centri di documentazion par une pratiche professionâl di circolazion des miôr esperiencis

Tant e tant, dongje dai ponts di fuarce a son in mò une vore di criticitâts. Tra chestis, in particolar, si à di segnalâ la esigence di svilupâ une documentazion in rê tra i istitûts scuolastics par scambiâ, confrontâ e condividi materiâi audiovisîfs, testuâi e di imagjin. E je la esigence di creâ sul teritori une strutture stabile pe documentazion par capitalizâ i prodots des scuelis e par fâ circolâ i materiâi cun chê di fâ cressi la cualitât de didatiche. Un centri di documentazion al varès di vê chescj obietîfs:

1. gjestion dal archivi dâts des esperiencis didattichis (chel che si clame "materiâl grîs"), che al vûl dî ancje puartâ indenant une ativitât di rilevazion, inseriment di dâts, manutenzion dal sisteme e monitorament;
2. creazion di une comunitât di pratiche professionâl pe circolazion des esperiencis sul teritori;
3. realizazion di studis di câs destinâts ae formazion dai docents cun modalitât *blended* (une part di *e-learning* e une part di formazion presenziâl);
4. gjestion e divulgazion dal sisteme bibliotecari e des publicazions.

Par insegnâ la lenghe, in struc, a coventin spazis organizatîfs di colaborazion, di confront e di scambi tra docents par podê realizâ percors culturâi educatîfs inovatîfs, integrant il procès di aprendiment cul valôr in plui che i da l'ûs de lenghe furlane.

Patrizia Pavatti

*Dirigente dal Istitût Comprensîf di Codroip
cun Centri Teritoriâl Permanent pe Istruzion dai Adults*



INSEGNÂ LA MARILENGHE, PARCÈ NO TES SCUELIS SUPERIÔRS?

Al è stât metût sù un grup di lavôr tra docents par puartâ
indevant il projet CLIL in lenghe furlane



La grafiche dal sît www.lavbil.altervista.org, metût sù cualchi an indaûr par documentâ la ativitât CLIL. Un gnûf sît al è cumò in elaborazion.

Dome “doprant” il furlan come lenghe veicolâr si capîs il valôr di cheste risorse in plui de scuele

La aplicazion de leç 482/99, come che si sa, no rivuarde la scuele superiôr di secont grât. Di fat la leç e previôt in mût esplicit l’ûs de lenghe di minorance fin aes scuelis secundariis di prin grât. Dal moment che la legjislazion statâl e asseigne ancje ae istituzion universitarie une sô funzion specifiche (art.6 de leç 482), l’unic nivel scuelastics che nol è interessât in mût diret al procès di tutele al è, in mût avonde curiôs, propit chel che al rivuarde i students fra i 14 e i 19 agns. Ancje par chestis resons i sfuarçs par costruî une didatiche in lenghe furlane e de lenghe furlane si son concentrâts in particulâr sui prins nivei scuelastics dulà che la legjislazion e à permetût la nassite di une clare domande de bande des fameis che i istitûts scuelastics a àn in cualchi maniere di tignî in considerazion. Te scuele superiôr di secont grât, mancjant il sburt di un oblic di leç, la situazion e je di sostanzial disinterès pe cusion. Lavorâ par che la lenghe furlane e puedi jentrâ fra lis lenghis dopradis normalmentri tal insegnament superiôr secundari al è une vore dificil, soredut cuntun cuadri

legjislatîf tant che chel atuâl li che la Region no à une competence direte intal setôr scuelastics. La strade principâl sperimentade in chescj agns e je stade chê dal *Content and Language Integrated Learning* (CLIL), une metodologjie didatiche che e previôt l’insegnament di une dissipline doprant une lenghe diferente di chê di ûs abituâl intal ambient scuelastics. Dopo lis primis esperiencis fatis al Liceu Copernico di Udin e al ITI Malignani tal 2005, cheste metodologjie e je stade ricjapade di un projet ideât e coordinât de prof. Rosalba Perini, che al è scomençât 2010 e al è lâ indevant fin al 2012 cul sostegn finanziari de Provincie di Udin. A chest projet a àn partecipât insegnants dal ITI Malignani di Udin, dal ITIS Solari di Tumieç, dal Liceu Sientific Marinelli di Udin, dal IPSIA Mattioni di Cividât, dal Liceu Sientific Magrini di Glemone e dal Liceu Classic Stellini di Udin. Tal ultin an di sperimentazion si son zontâts ancje i insegnants dal Liceu Percoto di Udin e dal ITC Marchetti di Glemone. La formazion su la metodologjie CLIL e je stade fate di un grup di experts de Universitât Ca’ Foscari di Vignesie (M.C. Coonan, G. Serragiotto, M. Menegale). La formazion relative a la lenghe furlane e je stade curade dal prof. Federico Vicario pe Universitât dal Friûl.

No lassâ di bessôi i insegnants di lenghe e culture furlane

Il progjet *CLIL in lenghe furlane* al à permetût di sperimentâ sul cjamp cheste metodologjie intune pluralitât di istitûts scuêlastics e di situazions sociolenghistichis ancje une vore diferentis e di analizâ lis peculiaritâts specifichis di un modul CLIL realizât intune lenghe di minorance.

Un altri fat impuartant di rimarcâ al è che, cun chest progjet, si è vignût a formâ un grup di insegnants di disciplinis diferentis che a àn fat un percors plui o mancun comun di ricercje/azion su la tematiche e lis potenzialitâts dal furlan tant che lenghe didatiche inte scuele superiôr.

Il progjet *CLIL in lenghe furlane* si è sierât par mancjance di finanziaments intal 2012, lassant bessôi i insegnants des singulis scuêlis inte eventuâl progjetazion e prosecuzion des lôr esperiencis. Cu la fin dal progjet CLIL al è il pericol sostanzial che il patrimoni di esperiencis, di riflessions, di sinergiis e di ricercje che al è stât svilupât in chescj agns al ledi pierdût.

Par cheste reson la Societât Filologjiche Furlane e à decidût di meti sù un grup di lavôr pai docents che a àn partecipât al progjet, ma viert in prospettive a ducj i docents interessâts, su la tematiche dal ûs de lenghe furlane inte scuele secondarie di secont grât. Chest grup di lavôr al volarès diventâ un lûc viert di condivision, di confront e di elaborazion di propuestis concretis e operativis.

Come prime azion si cirarà di documentâ il lavôr svilupât intal progjet *CLIL in lenghe furlane*. La divulgazion e je di fat fondamentâl par frontâ i pregiudizis cuintri de lenghe furlane che a son ancjemò tancj e fuarts intal mont de scuele. A la fin dal 2013 la biblioteche de Filologjiche e à curât un lavôr di racuelte dai materiâi e des esperiencis CLIL che al varès di diventâ la fonde par une publicazion di caratar divulgatîf di fâ su la rê e par progjetâ des iniziativis che a puedin judâ il plui pussibil a puartâ la lenghe furlane ancje te scuele superiôr di secont grât.

Matteo Fogale



Di çampe a diestre Vicario, Serragiotto, Perini e Fogale in visite al Liceu Magrini di Glemone, CLIL 2010.

UNITÂT TE DIVIERSITÂT

Un mont plurâl al domande competencis plurâls

E pôr al mancje alc...

Prima lezion di leteradure taliane intune tierce superiôr: dut un *excursus* dal latin come lenghe dominante fin al ûs dal volgâr florentin di Dante Alighieri, ricognossût universamentri come il pari de lenghe taliane. Vie pal an selezion di tescj di riunde florentine. La stesse robe in cuarte e in cuinte: une filaine di autôrs representatîfs de leteradure nazionâl taliane. I tescj che a vegnin clamâts “dialetai” a vegnin saltâts cun diligençe par no puartâi vie timp al studi dai Grancj. Ma se chestis sieltis di une bande a puedin jessi conditudis, par vie de nature stesse de scuele taliane, di chê altre bande si sint che in dut chest studi al mancje alc. No je dal sigûr la mancjance de lenghe minoritarie, cu lis sôs regulis gramaticâls, che si puedin ancje imparâ come chês di cualsisei altre lenghe, dal latin al inglês, dal rus al cinês. Ce che i nestris fantats furlans a sintin al è semplicementri un disorientament, che si tradûs te pierdite des origjins, des lidrîs, di chel sens di apartignince, di fâ part di un *unicum*, intun mont simpri plui globalizât e nivelât. Ve alore che pai nestris fantats al convente un intervent urgent: no taiâ chel fîl ros che al pee lis gjenerazions zovinis cun chês vecjis.

Trasmeti prin di dut un sisteme di valôrs

Stant che te plui part des fameis i nonos – che a son simpri stâts i depositaris di une culture plene di bogns valôrs furlans – a àn pierdût la lôr funzion centrâl, alore la istruzion par ecelence,

ven a stâi la Scuele furlane di ogni ordin e grât, e varès di jessi stimolade cun interventi *ad hoc* par che si cjapi sù il compit di recuperâ e di trasmeti un sisteme di valôrs che al cjape dentri ancje l'insegnament de lenghe ma che nol si ferme li. Ce sens varessial studiâ une lenghe, se si le



Il Liceu scientifico Marinelli di Codroip.

separe dal so sisteme di valôrs e de sô culture? Chest al è ce che i mancje ae istituzionalizazion de lenghe furlane tes scuclis. Come mari o pues dî che tes oris di furlan i fruts des maternis e des primariis si divertissin come mats a imparâ la lenghe, massime se a son di fûr. Ma dopo? Dopo a vegnin lis mediis, là che si pues lâ indenant a studiâ la lenghe e la culture. E dopo? Dopo, o che si à la fortune di vê risorsis propriis, o chê di vê vût un insegnant che al è stât bon di fâ nassi chê curiositât che e covente par puartâ indenant di bessôi il viaç lenghistic e culturâl, o se no al è dut finît! Ancje il valôr in plui che al à un salût come *Mandi = mi racomandi*, che di secui incà

al è il salût furlan plui cjarinôs e intim, che al ven dit cu la fuarce di une semplicitât plui vivarose di cuaisisei peraule studiade, e deventarès une peraule cence sens. Come insegnante, po, mi somee che il vueit che al esist te scuele superiôr al è un cidinôr che al fâs sunsûr. Tant e tant, a bastaressin pôcs intervents, ma di sostance. Par esempi integrâ lis sieltis antologjichis canonichis cun tescj par furlan: lis memoriis dal Friûl a ufrissin un patrimoni leterari che al sarès facil di meti dentri intune programazion didatiche: liendis religiosis, liendis civîls e militârs de stesste fate dai grancj mîts classics, une vore di storiis, massime de Ete di Mieç, che tal Votcent a son stadis dopradis te suaze des justificazions dal Risorziment.

Nature e lenghe: un rapuart strent e insostituibil ancje sul plan scientific

E ce si podaressial dî, po, dal rapuart tra om e nature, un teme di grande atualitât sedi a nivel etic che a nivel scientific? In dî di vuê i nestris fantats a san i nons scientifics des plantis e dai animâi, lis lôr classificazions, i habitats, ma dut chest nol corispuint simpri a chel rapuart singolâr cu la nature che a vevin i lôr nonos. I vecjos a vevin un leam fuart e rispjetôs cu la Nature, a vivevin daûr de sô ciclicitât e le rispjetavin, a rivavin a ricognossi tai piçui segns, come un arbul che al da fûr o i uciei che a migrin, l'alternâsi des stagjons e duncje la pussibilitât di diversificâ lis lôr ativitâts lavorativis. La vite di vuê, al contrari, no nus lasse il timp di cjalâ fûr pal barcon, no nus permet di ricognossi i piçui segns de nature, par vie che nus mene vie la montane dal possès, dal volê vê ogni robe, vuê e subit, ancje chês plui lontanis tal timp e tal spazi. Chest al provoche par fuarce un savoltament dai rapuarts cu la mari nature, che dispès e ven violade cence nissun rivuart, in non di un progrès che in realtât al è fals. Vealore che lis Siencis che a vegnin insegnadis a scuele a podaressin vê un zovament de culture furlane, integrant la cognossince ogjetive cul

rivuart e cu la educazion viers de nestre Tiere. Al sarès interessant ancje lâ cuintri de corint des riformis ministeriâls, che a àn ridusût il studi de Gjeografie, massime tai Liceus, a une Cinisecule che e je destinade a sparî de sene didatiche. Trops dai nestris fantats furlans cognossino il lôr teritori? Lis sôs carateristichis morfologjichis, gjeologjichis, idrologjichis? Si studiin di sbrîs in prime medie e po, dispès, no si tornin a cjapâ in man mai plui. Culture furlane al è ancje chest: consapevolece dai lûcs, dai puescj là che si movin, par no fâ erôrs che po ju varin di paidî.

Il furlan come imprest par une vere educazion a la citadinance

In definitive ogni dissipline che si insegne te scuele superiôr e podarès miorâ cul studi dal furlan, ven a stâi de culture furlane. Nol è trop che e je stade introdusude la Educazion ae Citadinance: chest par evitâ che i nestris fantats a vegnin menâts vie de montane de omologazion, che e propon valôrs relatîfs e superficiali: bêçs, sucès, fame, compromès, a ogni cost. E pûr al sarès za considerevul insegnâur la etiche furlane dal lavôr, dal lavôr dûr par vuadagnâsi il pan onestamentri. Insegnâur che cheste etiche dure e à savût fâur cuintri a disgraciis come il taramot dal 1976. No si fevele di trasmeti rîts dome folcloristics. Il pignarûl al è un esempi. Celebrâ la fin des fiestis di Nadâl cuntune grande fughere nol varès sens, ma fâur capî che chest al è un antîc rît propiziatori di un popul sempliç ma lavoradôr, che cun fadie e onestât al à savût costruî il so avignî, fasint un viaç storic che par cierts viers al è plui interessant e gratificant di tantis nozions sterpis che si insegnin a scuele. In curt, se si rivalutin ad implen lis lidrîs culturâls no si fâs retoriche, si da ai nestris arlêfs i struments par meti in pîts une societât unide te diversitât.

Anna Maria Rosito

Liceu Sientific di Codroip



CLAPS, TIERE, AGHE E ARBUI PAR FEVELÂ LA MARILENGHE CUI FRUTS

Cuatri libruts fats dai docents e dai arlêfs de DIREZION Didatiche di Aquilee

Aromai a son za cuatri agns che la DIREZION Didatiche di Aquilee e la Cooperative Damatrà di Udin a puartin indenant insiemi progjets di valorizazion de lenghe furlane pensâts pai fruts e realizâts cun lôr. Come completament di ogni progjet al è stât metût adun un librut, che lu à curât la stesse Cooperative Damatrà. Fin cumò a son stâts publicâts cuatri volumuts, che a son chei che si presintin chi. Come che si à vût iniment tal prin di chescj libruts, dutis lis ativitâts a son stadis pensadis cun chê di svicinâ i fruts a une seconde lenghe e di judâju, midiant de esplorazion e de riflession su la vite di ogni dì, a imparâ i segns, i simbui e i valôrs de culture furlane.

Lis finalitâts, che son stadis condividudis dai insegnants che a àn partecipât, a son stadis:

- stimolâ la curiositât inteletive viers des lenghis;
- tutelâ il dirit di doprâ la sô lenghe;
- cjalâ la identitât culturâl e i valôrs specifics de comunitât intune dimension interculturâl;
- stimolâ la atenzion dal frut te percezion di se in rapuart cul ambient fisic e sociâl;
- guidâ il frut a doprâ i diviers lengaços par svilupâ abilitâts e costruî competencis (afetivis, emotivis e relazionâls, psicomotoriis, lenghisticis, cognitivis) colegadis cui lengaços.

La struture dai libruts e je la stesse par dute la serie: il formât al è cuadrât (16x16 cm) e si da une vore di spazi aes fotografiis, di detai, dai “imprescj” di progjet e ai disegns dai fruts. Il

test, invezit, al è essenziâl, scrit in grant e in dôs lenghis, ven a stâi par talian e par furlan (la part part talian, però, e je scrite plui in piçul che no chê par furlan). Tes ultimis pagjinis di ogni publicazion a son lis schedis che a spiegjin il progjet che al fâs riferiment il librut, cu lis fotos che a son stadis fatis tai laboratoris e une pagine di presentazion de Cooperative Damatrà.

I lavôrs, dilunc dai agns, a àn vude la partecipazion dai fruts des sezions dai “Grancj” des Scuelis de Infanzie di Aquilee, Flumisel e Vile Visintine. Al progjet su la aghe a àn partecipât ancje i fruts di tierce de Scuole Primarie di Flumisel.

Il prin librut, che al à come titul *Claps*, al è stât fat te suaze dal percors che si clame *La cjase: il lûc, la famee, lis storiis, lis peraulis che a fevelin di jê* tal an scuelastic

2008-2009. Il libri al è il risultât des peraulis, imagjins e pinsîrs dai fruts, che a son saltâts fûr intai laboratoris là che a àn partecipât. Te biele suaze di “cjase Tarlao”, i fruts a àn vude part intune narazion emozionante, che ur à permetût di capî che ancje i mûrs, lis stradis, i portons o lis scjalinadis dal lôr paîs a puedin contâ storiis. Po dopo, a scuele, i fruts a àn doprât i claps – la materie prime che si dore par



fâ sù lis cjasis – ju àn tocjâts e discuvieris, e a àn fat lis lôr cjasutis come vèrs muradôrs.

Tal an scuelastic 2009-2010 si à metût in vore il projet *La tiere furlane e je ché plui lontane: i lûcs, lis storiis, lis robis e lis peraulis che a fevelin di jê*. A la fin di chest percors al è stât publicât il librut *Tiere*. Il teme dal projet al è stât introdusût cuntune narazion sui mîts des origjins dal nestri planete, e po si à dade une spiegazion científiche. Cun dut che chest teme nol jere facil par fruts cussî piçui, in gracie dal jutori des imagjins a àn podût imparâ che la tiere e esist di miârs di agns incà e che la evoluzion de vite e je il risultât di une casualitât cuasi magiche. Po dopo, intun piçul laboratori científic, si à cjalât di dongje cemût che e je fate la tiere, ce che al è scuindût dentri di jê, doprant la tiere come colôr o come materiâl par zuiâ e par creâ robis.

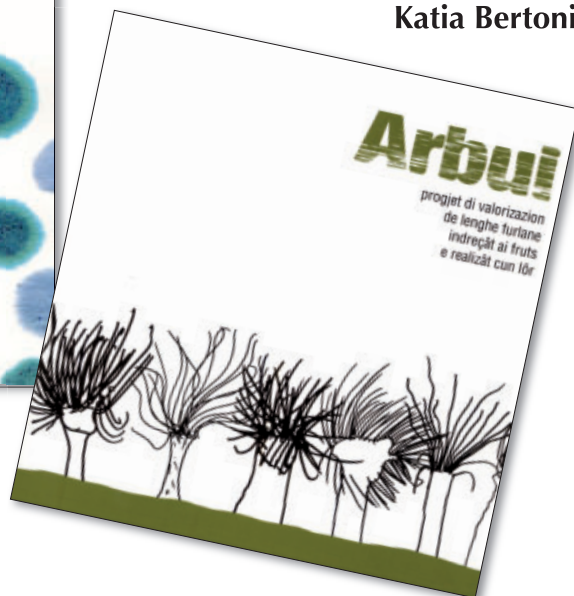
Tal an scuelastic 2010-2011 il percors formatîf al è stât centrât su la aghe, cuntun projet che si clamave *La aghe dai nestris pâis e je la aghe dal mont: i lûcs, lis storiis, lis robis e lis peraulis che a fevelin di jê*. Il librut che si à publicât tal ambit di chest projet al à come titul *Aghe* e al cjape dentri i risultâts di un percors su la risorse plui vitâl pal om, che e je ancje un element che al caraterize il paisaç furlan cui siei flums, roiis, canâi e risultivis. Dopo de narazion sul cicli de aghe, chest element al è stât doprât come mieç di espression par creâ pagjinis di gotis, che po a son stadis presentadis sul librut: aghe che e sbrisse, si slargje, e sgjave, e sclice e che e lasse simpri une olme dal so passaç. Lis diviersis tecnicis a son stadis dopradis par sperimentâ la dutilitât creative che e pues saltâ fûr di une gote di aghe. I esperiments a son diventâts li-

bris plens di gotis di aghe e di testimoniancîs. In linie cui percors dai agns prin, chel dal an scuelastic 2011-2012 al è centrât sul teme dai arbui: *Ator par arbui: i lûcs, lis storiis, lis robis e lis peraulis che a fevelin di lôr*. La UNESCO e veve declarât il 2011 “an internazionâl de foreste” e, cun cheste ocasion, si à podût imbastî cui fruts un discors sul rispiet e la gjestion dal patrimoni forestâl dal planete. Il percors al è scomençât intune tipiche cjase furlane cuntune conte, par talian e par furlan, che e fevelave di un bosc cidin che al tirave dentri ducj chei che a passavin par li, e cu la storie de semence che e cres e che e bute altris semencis, intun cicli che nol finîs mai. Il percors, po, al è finît a scuele, cuntun laboratori creatîf là che i fruts a àn podût sperimentâ tecnicis diferentis par creâ arbui. Lis fotos e i disegns di chestis realizzacions a son publicâts tal volumut *Arbui*.

Si à di laudâ i dirigjents e i insegnants de Direzione Didattica di Aquilee, che a àn savût puartâ indenant cun continuitât i projects di valorizazion dal furlan, cu la convinzion che la cognossince de *marilenghe* e je une oportunitât e un ampliament de culture di ogni frut.

Ancje par chest, di acuardi cun dutis lis fameis, la partecipazion a ducj i projects e je stade slargjate ancje ai fruts che no vevin domandât l’insegnament dal furlan.

Katia Bertoni



LA FORMAZION DAI INSEGNANTS CU LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Un grant risultât si à vût l'an passât. Lis gnovis propuestis pal 2014

Puartant indevant la lungje esperienze te formazion dai docents de scuele furlane, tal 2013 la Societât Filologjiche e à proponût une schirie di iniziativis formativis pai insegnants des scuelis de infanzie, primarie e secondarie di prin grât dal nestri teritori e viertis ancje a un public di auditôrs. Chest al è stât pussibil in grazie dal finanziament de Region Autonome Friûl Vignesie Julie - Servizi volontariât, associazionisim, rapuarts cui migrants e politichis zovanîls, dentri dal progjet di promozion sociâl *LINGUA 2012 - Corsi di formazione e aggiornamento di lingua e cultura regionale*.

A son stâts sîs i cors metûts in vore, ricognossûts e increditâts dal Uffici Scuelastic Regionâl: doi cors di base di formazion e inzornament di lenghe e culture regionâl (a Gonârs e a Udin), un cors di lenghistiche furlane a Tavagnà, un di musiche furlane a Palaçûl e doi di tradizions popolârs, a Paluce e a Tavagnà.

Cun di plui, viodût il grant numar di iscrizions rivadis al Uffici Formazion de Societât, a son stâts inmaneâts altris dodis cors a Barbean, Dael, Pavie, Tumieç, Udin, in cualchi câs par iniziative dai insegnants interessâts che si son dâts dongje par vê il cors li de lôr scuele, in colaborazion cui Istitûts comprensîfs dal puest.

Ducj i incuintris a son stâts tignûts di docents esperts e cualificâts tes diversis disciplinis e a àn comprindût laboratoris pe verifiche di ce che si à vût imparât.

Ai 492 participants che a àn seguît almancul il 70% des lezioni ur è stât consegnât l'atestât di frequence: un grant risultât, se si considere che i iscritti a son stâts passe 600. La buine partecipazion e il preseament di bande dai participants a mostrin il bon risultât di chescj cors, pensâts intune prospettive di formazion continue dai

insegnants, cuntune atenzion particolâr ai argomenti, ae preparazion dai formadôrs, ae didattiche (lezions frontâls, laboratoris e cualitât dai imprescj doprâts) e ai oraris, che a van incuintri a chei di servizi dai docents.

La Filologjiche, che e puarte indevant in dut il Friûl une tradizion di cors tacade tal 1948, si conferme cussì tant che ent fondamentâl pe formazion dal personâl de scuele su argomenti che a rivuardin la lenghe e la culture de comunitât lenghistiche furlane, in atuazion de normative specifiche in cors (L. 482/99, L.R. 15/96 e L. 29/2007).

Stant la fuarte domande di formazion di bande dai docents in servizi tes scuelis de Region, ancje pal 2014 a son in program cors di formazion in diversis lûcs, in grazie de colaborazion dai Istitûts comprensîfs che a metin a disposizion lis sedis: doi cors di lenghe furlane a tacaran a Cormons e a Spilimberc, un di musiche furlane e un di storie dal Friûl si fasaran a Felet, un di tradizions popolârs al è in program a Tumieç, ducj dentri dal progjet di utilitât sociâl *LINGUA 2013*. I calendaris e i modei di iscrizion si puedin discjamâ dal sît

www.filologicafriulana.it

Par informazions, si pues scrivi o clamâ l'Uffici Formazion de Filologjiche (tel. 0432 501598 int. 3, formazione@filologicafriulana.it).



TE SACOCE DE SCUELE

**Di un an a chel altri la formazion dai mestris cu la SFF
si palese simpri plui un imprest indispensabil**

Formazion dai insegnants: prioritât da lis prioritâts de scuele

LTai ultins agns si è fat cetant urgent il teme de formazion dai insegnants. Se la formazion e l'inzornament a son un dovê di ogni insegnant, cu la jentrade in vigôr de leç 482/99 e dal so regolament regionâl 29/2007, si veve di proviodi pe formazion di chei ch'a intindevin di jentrâ tal elenc dai mestris di furlan par la Scuele dal oblic. Une cincuantine di lôr ju veve formâts agns indaûr l'Universitât dal Friûl, ma no jerin vonde par cuvierzi dutis lis classis da lis scuclis ch'a son tai Comuns ch'a si jerin declarâts furlanofons. L'uniche altre istituzion ch'e po inmaneâ cors e je la Societât Filologjiche Furlane, sei pe sô strutture, sei pai siei tancj docents e academics specializâts in stât di tignî i cors.

I cors metûts sù de Filologjiche a previodevin une trentine di oris dividudis, in gjenar, tra didattiche/progjetazion integrate plurilenghe daûr dal sisteme CLIL (8 oris), laboratori di lenghe (grafie e gramatiche contrastive – 12 oris), e po elements di storie dal Friûl, elements di storie de art e des tradizions.

Un grant impegn di insegnants e SFF

Al è stât, soledut pai insegnants de scuele de infanzie e de scuele elementâr, un impegn grandonon. In plui de cjarie di riunions, inzornaments varis, riceviments, a àn frontât cheste altre fadie. Si à di dî che in cors di cheste fate (intensîfs) no si rive a fâ un lavôr insot, di chê altre bande l'interès, la motivazion e la partecipazion (in passe 600 si son notâts) a àn apaiât l'impegn dai docents for madôrs. Si ur à dât indicazions, sclariments,



sugjeriments par che i insegnants a proviodessin a lâ indevant te lôr formazion intune maniere autonome e individuâl.

Se la societât e capîs il grant lavôr che un insegnant al à sù pe schene, i insegnants i varessin agrât pal preseament. No son plui i tims cuant che lis robis, i imprescj a cambiavin ch'a volevin agns.

Il mont al cor e la scuele e à di savê cambiâ cun lui, ancje tes tecnologjiis

In plui da lis materiis specifichis, ai insegnants si ur domande di savê almancul l'inglês, di savê doprâ une LIM, un LIM-book, un tablet, un libri digjitâl. E chi e covente une pratiche ancje di didattiche digjitâl.

La Societât Filologjiche Furlane e à chê di tornâ a proponi i cors di formazion pal 2014, parcè che e je cussient che il mont de scuele al à di frontâ ancje il teme de didattiche digjitâl, che e rapresente pe Scuele, rispiet al passât, une rivoluzion, ma ancje une ocasion straordinarie par inovâsi; si à di ricognossi i valôrs formatîfs ch'e pues puartâ la didattiche digjitâl par integrâju tal percors di aprendiment dai fruts di vuê, ma, soledut, di educâju par un ûs cussient e responsabil.

Gotart Mitri

IL NESTRI ORTUT

Scuele de infanzie “San Domenico Savio” di Lobarie - 2012



Tal an scuolastic 2011-2012 i fruts des sezions dai “mezans” e dai “grancj” de scuele de infanzie di Lobarie si son impegnâts intun projet che si clame *Il nestri ortut*. I risultâts dal projet a son stâts metûts adun in chest volumut.

Il projet al è stât puartât indenant intal orari curicolâr une volte par setemane, par un totâl di 54 oris. I fruts a àn metût in pîts un ort vêr, creant un rapuart positif cul element “tiere”, aprofondint temis leâts cul cicli biologjic, cu la stagjonalitât des pomis e de verdure e de lôr impuartance te alimentazion di ogni dì. A àn ancje imparât a cognossi e a doprâ imprescj che un frut nol à trop a man, come la pale, la sape, il ristiel e altris robis.

Naturalmentri la lenghe che si à doprât pal projet e je chê furlane, che e je stade doprade in dutis lis ativitâts e che e à judât a avvicinâ i fruts aes lôr lidris culturâls. Te prime part dal an si à puartât indenant la fase propedeutiche dal lavôr, che e je stade fate dentri de scuele: si à let contis sul teme che al è stât proponût, si à

colorât schedis, si à analizât diviers campions di teren che a vevin cjàpât sù i fruts e, soredut, si à inventât une conte là che i protagoniscj a son lis besteutis dal ort.

Tai mès dopo, al è stât fat l’ort e i fruts a àn stât daûr des plantutis, a àn piturât la spaltade, e po a àn cjàpât sù lis verduris e lis pomis. Ducj i fruts a son stâts une vore contents des ativitâts che a son stadis presentadis e a àn fat partecipâ ancje lis lôr fameis, che a àn dât la lôr poie e a àn judât a fâ l’ort, puartant semencis e imprescj e fevelant par furlan cui fruts. Il volum al descrîf, ancje cun fotografiis, lis diviersis fasis di cheste esperience. Par completâ la vore, e je stade metude dentri ancje la storiute che a àn inventât i fruts, chê di Teo il cuninut che nol voleve mangjâ lis verduris dal ort ma che, dopo scuviert ce buinis che a jerin, lis mangjave ogni dì. Dut chest par rifleti sul fat che, dopo plantadis lis verduris, si à ancje di impegnâsi a mangjâlis!

SCUELIS IN VORE

Gjornâl dai Istitûts di Faedis, Tavagnà, Trasaghis, Udin I - 2013

Al è jessût il gjornalin des scuelis de rêt Aghis, dai Istitûts Comprensîfs di Faedis, Tavagnà, Trasaghis e Udin I, che a cjàpin dentri arlêfs dai diferents ordins di scuele. Il titul che al è stât sielzût par cheste anade, la decimeprime, al è *Scuelis in vore*, parcè che dutis lis scuelis de rêt a àn lavorât pe aplicazion de L.R. 29/2007 e a àn organizât ativitâts didatichis di furlan e par furlan che a àn interessât diviersis dissiplinis intun rapuart di continuitât cui projets e cu lis esperiencis realizadis in passe dîs agnis di cooperazion in rêt. Il gjornalin al documente in maniere sintetiche cualchidune des tantis ativitâts che a son stadis metudis in pîts intes oris di insegnament de lenghe furlane des scuelis de rêt. A son 26 schedis che a mostrin i diviers lavôrs e projets. Lis tematicis che lis scuelis a àn tratât a son stadis cetantis e a àn cjàpât dentri prime la dimension afetive-emotive dai fruts, po dopo i procès e lis strategiis cognitivis, prudelant la relacion tra lenghe, abilitâts e cognossincis. La ricercje, la esplorazion, lis visitis, lis contis e la rielaborazion personâl a son stadis modalitâts par doprâ la lenghe furlane in rapuart sei cu la realtât locâl che cu la realtât plui slargjade, sei ai aspiets de culture furlane e de sô int che a contescj diferents.

Tra lis tantis ativitâts che a vegnin presentadis, si vûl segnalâ chês des scuelis secondariis di prin grât: la scuele di Faedis e à realizât un projet di aprofondiment des figuris mitichis dai nestris boscs, la scuele di Paulêt e presente un projet pe promozion de culture de sigurece. Si segnale ancjemò, la scuele secondarie di prin grât di Osôf cuntun lavôr su la polente, la scuele medie di Felet cuntun lavôr su la Resistence in Friûl. La scuele “Tiepolo” di Udin e à realizât il zuc dal ritrat (l’identikit par inglês) par imparâ la forme interrogative dai verps e insiorâ il lessic che al rivuarde lis carateristichis di une persone. Invezit la scuele secondarie di prin grât “Marconi” di Udin e à adiriture inventât une cjançon in onôr dal patriarcje Beltram, patron storic dai fruts di Udin.



LUNARI 2014 – PLANTAS VELENOSAS

Scuele primarie di Prât di Cjargne, Istitût comprensîf di Comelians - 2013

Ancje pal 2014 al è rivât il lunari metût adun dai arlêfs de Scuele primarie a timp plen di Prât di Cjargne cul jutori des mestris. Chest an il lunari al fevele di *Plantas velenosas: bielas ma... fierbias!*. Ogni pagjine dal mêis e presente une plante diferente cun disens une vore bieie e il non de plante par furlan e par talian. No simpri si à rivât a cjatâ il non par furlan e soledut inte varietât dal Cjanâl Pedarç: i fruts a spietin che cualchidun al puedi judâju inte ricercje! Su la pagjine daûr di ogni mêis e je une schede par talian des plantis disegnadis sul denant cu lis lôr carateristichis, la indicazion di dulà che si pues cjatâlis e il velen che a puedin vê. Po dopo a vegnin metudis informazions di caratar storic e culturâl: cheste part e je par talian e par furlan, simpri inte varietât cjargnele. Il lunari cui nons dai mêis, dai dîs de setemane, lis fiestis civîls e religiosis e la zonte di cualchi detule, al è dut par furlan. Duncje al à un imprest didatic, ma no dome chel, une vore biel ma soledut un lavôr che al dâ continuitât a un progjet che aromai al va indevant di tancj agns a la scuvierte dal teritori dal Cjanâl Pedarç.



ZORNADE MONDIÂL DE LENGHE MARI

Ai 21 di Fevrâr si celebre in dut il mont la Zornade mondiâl de lenghe mari, une iniziative de UNESCO pe tutele dal pluralisim lenghistic e culturâl dal mont.



Rai Storia, sul Canâl 54, e à vût intervistât Tullio De Mauro, che al à fevelât de impuar-tance di dutis lis lenghis e dai dialets dal mont (siet mil sù par jù) pe vite, no dome pratiche, di cui che lis fevele.

Cun di plui il professôr al à dit che la *reduc-tio ad unum* (vâl a dî bandonâ lis lenghis maternis e sburtâ l'ûs gjenerâl dal inglês) che in tancj a son pro, in tancj a son cuintri, no si è verificade e, anzit, une grande lenghe veicolâr pe sience, pe medisine, pal

cumierç e pes altris comuni-cazions essenziâls e funzione tant che une ombrene, che e ten sot di jê chês altris lenghis di difusion medie o piçule.

Se o vin capît ben il messaç, nol covente sfolmenâsi par che dutis lis siet mil fevelis dal mont a inventin neologjisms par stâ al pâs cu la lenghe maiôr.

Dal rest, al à dit De Mauro, l'inglês in dî di vuê al funzione come il latin tai tims antîcs, ven a stâi la lenghe veicolâr dal imperi che no à intrigât la nassite des gnovis lenghis, dal sigûr minôrs rispiet ae mari, clamadis neolatinis.

G.E.

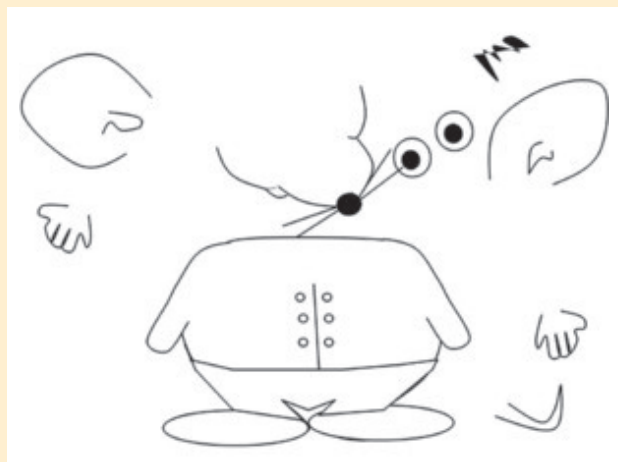
LIS STORIIS DI TONI

Par cure di Lorella Moretti e Donatella Paravani

I fruts di prime de scuele primarie G.B. Candotti di Codroip a àn cognossût il personaç di Toni tal laboratori di Tecnologjie de Informazion e de Comunicazion in lenghe furlane che al è stât fat tal an scuolastic 2003/2004 cun chê di insegnâ lis gnovis tecnologjiis doprant la lenghe furlane.

Toni ur à fat imparâ a doprâ il computer fevellantjur par furlan. A àn imparât a:

- selezionâ e scancelâ;
- selezionâ cu la suriute e movi cu lis freçutis de tastiere;
- colorâ;
- copiâ e incolâ;
- ingrandî;
- impiçulî;
- spostâ cu la suriute;
- disegná formis semplicis (clicâ su la forme che si vûl, spostâ il cursôr sul sfuei, fracâ il boton çamp de suriute e strissinâle);
- zirâ;
- doprâ il strument dal “spieli”;
- colorâ e dâur un formât aes liniis;
- disegná un personaç;



Puar Toni dut a tocs! Metinlu a puest! Il cjâf, i voi, lis orelis, i cjavêi, lis mans e la code...

I contignûts a son chei de vite di ducj i fruts: jevâ a buinore, lâ in bagn, fâ la doce, profumâsi, vistîsi, fâ di gulizion, prontâ il persac, meti sù i vistîts par jessî, lâ a scuele, seguî la lezion.

La lenghe furlane e ven doprade par acompagnâ lis azions che si fasin cu la suriute e cu la tastiere, ma ancje par fâ lis relazions.

Si riflet su lis causis e su lis consequencis des azions e des situazions là che si cjate Toni. In chest mût si da la ocasion ai fruts par che a puedin esprimisi in libertât intant des ativitâts che si fasin in classe.

Midiant de storie di Toni si rinfuarcissin par furlan i concets di timp, spazi, causis e consequencis, pussibilitâts. Si imparin i nons dai colôrs, des formis, dai numars, di cualchi mangjative, dai ambients de cjase, de scuele e lis lôr funzions, lis parts dal cuarp, i vistîts, i salûts, lis parts principâls di un computer, cualchi imprest dal program che si à doprât, la idee di rê tra i computers.

De conte di ce che Toni al fâs a buinore <http://didacodroipo.jimdo.com/jo-o-voi-vie-i-m-going-away/percorso-e-sfondo/fase-preparatoria-cl-1/>

Toni a matine (presentazion dal insegnant)

Toni a matine
al sint la svearine.
A son bielzà siet!
Al salte jù da jet,
al met lis çavatis
e si slisse lis mostacjis!

a saltin fûr ideis gnovis inventadis dai fruts. Cualchidune di chestis ideis si pues viodi ta cheste pagjine web:

<http://surisintoni.blogspot.it/2012/02/toni-cu-la-machinute.html>